

# ARCHIVE COPY

Please return.



Armenian Apostolic Church of America  
138 East 39th Street, New York, N.Y. 10016

Volume XXIII No. 3 November 2000

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆ ՀՕՐ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆՆԵԱՆ ՊԱՏԳԱՄԸ

*«Ես որպէս լոյս եկայ աշխարհ,  
որպէսզի ինձի հաւատացողը  
խաւարի մէջ չմնայ»  
(Յովհաննէս 12:46)*

Ահա անցաւ ֆրիստոնէական տարեկան 2000-ամեակը, տարի մը՝ առօրեայով որ քերէր մեր հաւատացեալներուն հոգեկան նորոգութիւն, հաւատքի խորացում եւ Աւետարանի նշանակութիւններուն տարածում եւ գործադրութիւն: Մեր պարտաւորութիւնն էր որ տարածէինք Քրիստոսի լոյսը, լոյս՝ հոգիներու եւ միտքերու, որպէսզի աշխարհի եւ աշխարհիկ մեր մտահոգութիւնները չհանային, ատելութիւնը վերածուէր սիրոյ, բռնամտութիւնները՝ բարեկամութեան եւ չարք պարտուէր բարիին:

Ձեռք գիտեր թէ իւրաքանչիւր անհատ ինչպէս ինքզինքն ֆունկցիոնալ սրբազրեց 2000 տարեթիւին: Ամենայն վատահոգութեամբ կը յուսայինք որ յոյսը ալ ընտրէինք լոյսի նամբան, որպէսզի Քրիստոսի լոյսը ըլլար մեր առաջնորդը, անով ստեղծելու համար Աստուծոյ եւ մարդուն միութիւնը:

Մարդկային արժեքներու վերագտնման եւ հոգիի վերանորոգման համամարդկային ֆրիստոնէական հրաւերը այս տարի անգամ մը եւս կու գայ մեզի, այս անգամ ուղղուած՝ հայ ժողովուրդի հաւատացեալներու, երբ 2001 թուականը մեզի կը յիշեցնէ 1700 տարեկան լոյսի սրբապատմութիւնը մեր աշխարհին վրայ եւ ժողովուրդի հոգիին մէջ: Այս թուականը կը տանի մեզ հոս, երբ Հայաստան աշխարհը աւագանիով եւ պարզ ժողովուրդով, արեւելքէն արեւմուտք եւ հիւսիսէն հարաւ քաջաբար իր սիրտը՝ այնտեղ լեցնելու համար Քրիստոսի լոյսը, Քրիստոսի փրկագործ արիւնը իր կեանքին եւ արիւնին խառնելու համար: Ազգովին լուսնայինացանք, ազգովին Քրիստոսի հետ մկրտուեցանք, ազգովին մեր մկրտութեամբ բաղեցինք խաւարը եւ ազգովին յարութիւն առինք իր լոյսի նամանակումով եւ գործութեամբ: (Հով. 6:4)

Ս. Թադէոս եւ Բարթողոմէոս առաքեալներուն քերած լոյսին եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչով նոյն լոյսին համազգային տարածումով 1700 տարեկան առաջ մեր ՀՈԳԻՆ շարժեցաւ, Արածանիի մէջ մեր մկրտութիւնը Աստուծոյ հոգիին հեղումը եղաւ մեր վրայ եւ դարձանք լոյս՝ Ս. Հոգիի միւռնոնով: Եւ անկէ ետք դարձանք նոր մարդ, միշտ այնպէս ինչպէս Աստուծով ներշնչուած Պողոս Առաքեալ կը հրահանգէ. «Ուստի մոռցէ՛ք ձեր հին ինքնութիւնը, այսինքն ձեր նախկին ապրելակերպը, վերանորոգուեցէ՛ք հոգեով՝ ձեր մտածելակերպը փոխելով, եղէ՛ք նոր մարդ մը՝ Աստուծոյ

պատկերին համաձայն ստեղծուած, եւ ապրեցէ՛ք նշանակութեամբ՝ արդարութեամբ ու սրբութեամբ»: (Եփես. 4:22):

Հոգիի այս վերանորոգութեամբ էր որ ընդունեցինք Աստուծոյ հոգիին գորութիւնը, որ մեզի տուաւ աշխարհին դիմաց դիմացկունութիւն, անսահման համբերութիւն, մահը չընդունելու հաւաքական ընդդիմադրութիւն: Քրիստոնէութիւնը անցաւ մեր էութեան մէջ, եղանք նոր ինքնութիւն, զգեցանք նոր նկարագիր, որ եղաւ մեր վախճանն ու պաշտպանը դարձաւ յոյսը հալածանքներուն դիմաց եւ մեր նոր կեանքը՝ Քրիստոսով զգեստուած մահուան դիմաց: Մեր հաւատքին մէջ Լուսաւորչի Կանթեղը դարձուցինք մեր հայեացքին թիրախը: Քրիստոսի լոյսը հոս բացկուեց Լուսաւորչի հաւատքի եւ յոյսի արցունքներուն գործութեամբ, տուաւ մեր կեանքին իմաստ, նամբայ եւ փրկութիւն: Բանաստեղծին բառերով դարձաւ՝ «Աստուծոյ աչքը պայծառ», որ հսկեց մեր վրայ, պահեց մեզ եւ ուղղեց մեր ժողովուրդը ազնուացումի, մարտիքեան եւ սրբութեան կեանքին:

1700 տարեկան ֆրիստոնէական մեր ազգային կեանքը իր սերունդը առնելով Աստուածաշունչէն եւ մեր ՄԻՏՔԻ խաւարը ցրելով Քրիստոսի լոյսով՝ մեր միտքին տուաւ ստեղծագործ թռիչք եւ տաղանդ: Հայու հոգին դարձաւ լոյսի հոգի, որ լուսաւորեց մեր միտքը, հրաշագործեց մեր կարողութիւնները, որով կրցանք ֆարք վերածել խաչքարի եւ եկեղեցւոյ, ձայնը՝ շարականի, շունչը՝ աղօթքի եւ մեր կեանքը՝ ընդունելի պատարագի: Ինչպիսի բանձրացեալ հաւատք էր, որ մեր հայրերուն տուաւ միտքի պայծառակերպում, արարչագործ լուսաւորութիւն, որպէսզի ամենէն առաջ մեր ժողովուրդը ինքն ստեղծէր իր գոյութեան ամրութիւնը, պայքարելու ազնիւ ուժականութիւնը, յարթանակելու կամքը, եւ ապա հարստացնէր ֆրիստոնէայ աշխարհին մշակութային գանձարանը:

2001 թուականը հայուն լոյսին թուականն է: Հոգիի լոյսին, միտքի լոյսին:

Եկէ՛ք 2001 թուականը թեւակոխենք այս հասկացողութեամբ, որպէսզի դարձնենք եկող Քրիստոսի եւ մեր հայրերուն լոյսը յստակ ուղղութիւն տալ մեր հոգիին, միտքին եւ կեանքին:

Եկէ՛ք 2001 թուականին փնտռենք այդ լոյսը, որուն աղբիւրը եւ արեգակը 1700 տարեկան առաջ ողողեց մեր հաւաքական կեանքը՝ հաւատարմութիւն ու խոսելով Քրիստոսի եւ անոր Աւետարանին: Ուխտելով մանաւանդ վառ պահելու Լուսաւորչի կանթեղը: Յաւիտեանակալ լոյսը:

## 57ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՇԿԵՐՈՅԹ ԵՒ ՊԱՐՏԱՄՈՒՐՀԱԿԻ ԾԻՋՄԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՒԱԳՈՒԹԵԱՆ ՏԻՏՂՈՍԻ ԾՆՈՐՀՈՒՄ ԱՐԺ. Տ. ԶԱՐԵՀ ՔԱՀԱՆԱՅԻՆ



Ամենայն Սրբոց Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ տարեկան ճաշկերոյթ պարահանդէսը տեղի ունեցաւ Շարաք, Նոյեմբեր 11, 2000-ի երեկոյեան, ընդ նախագահութեամբ Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձրաշնորհ Տ. Օշական Ս. Արքեպ. Զօրայեանի եւ հովանաւորութեամբ՝ Տօֆ. եւ Տիկ. Արամ Սեւերեանցի, Տօֆ. Ռաֆֆի Լէպլեպիանցի եւ Տէր եւ Տիկ. Զօհրայ Թազեանցի, ներկայութեամբ շուրջ 350 ծխակններու:

Հանդիսավարութիւնը կատարեց Պրն. Արթին Տէրմենեան, որ հակիրճ պատմականը ընելէ ետք, հրաւիրեց եկեղեցւոյ ատենապետ Պրն. Միքայէլ Լէպլեպիանցը, որպէսզի իր սրտի խօսքը քսէ: Իր խօսքի վերջաւորութեան, Պրն. Լէպլեպիանցը, յանուն եկեղեցւոյ հովիւին ու հոգաբարձութեան, յատուկ նուէրներով պատուեց գաղութի նախագահ եւ ծառայատէր հետեւեալ ազգայինները՝ Տէր եւ Տիկ. Ներսէս Զիթեան, Տէր եւ Տիկ. Բիթլը Արաքաւադ-լու, Պրն. Հոգեֆ Յակոբեան, Պրն. Բարսեղ Թազեան, Տիկ. Սիւզան Էրիքեան, Տիկ. Նուարդ Լէպլեպիանց, Տիկ. Ռոզ Տէր Յովհաննէսեան, Տիկ. Էմմա Պետենեան, Տիկ. Արաքի Պրաքեան եւ Տիկ. Ակնէ Մկրտիչեան:

Այնուհետեւ խօսք տուաւ, Արժ. Տ. Զարեհ Գեղ. Սահակեանը: Տէր Հայրը առաջին հերթին շնորհաւորեց գաղութը այս մեծ յաջողութեամբ համար: Անդրադառնալով ապագայ ծրագրերին, ըսաւ. «Մենք այսօր գիտք մը չէ որ կը գտնենք, այլ էջ մըն է որ կը դարձնենք: Մենք տակաւին երազ ունինք, եւ ես կը հաւատամ, որ օր մը, գեղեցիկ օր մը ինչպիսին է այս օրը, այդ մեր երազն ալ իրականութիւն կը դառնայ, Աստուծոյ ողորմութեամբ»:

Ապա Առաջնորդ Սրբազան Հայրը իր ուրախութիւնը յայտնելէ ետք ըսաւ թէ մեր նախորդները ունեցան երեք յարիւստեանքներ. 1. ԱՆԱՅԱՆՈՒՄ, 2. ԱՆՆՈՒՄ, 3. ԱՆՆՈՒՄ: Եւ հաւատքով խօսեց իր յարիւստեանքները, որ այս առաջինը ՆԱՅԱՆՈՒՄն էր, որովհետեւ մեր նախորդները, այլ նոյն կրակով չէին իրագործելու համար նորանոր յաջողութիւններ: Սրբազան Հօր անդամին յաջորդեց Պրն. ԱՐՄԱՆԻԱՆ, ԼԼԻԱՆ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԷԼԻԶԱԲԵԹ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԷԴՆԱ Մ. ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՆԱՅԻՆԱՆ, ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԲԱՐԿԵՆ ԵՎ ԴԱՎԻԴ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՀԵՆՐԻ ԿՈՒՇԿԻԱՆ, ՌՈԲԵՐՏ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԱԳՈՍՏԻՆ ԵՎ ՎԻԿՏՐԻԱ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԳԵՐԵՆՆԱՆ, ԱԼԻՇ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԱԼԲԵՐՏ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԱԼԻՇ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԱՎԵԴԻՍ ԵՎ ԲԵԱՏՐԻՍ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՄՈՎՍԵՍ ԵՎ ԱՆՆԱ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԳԵՆՈՎԵՆԻՍ ՊՐՈՒԿԻԱՆ ԵՎ ՄԱՐԻ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԼԱԼԻՍ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԱՆՏՐԱՆԻՍ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ԲԵԴՐՈՍ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՅՈՒՆ ԵՎ ՐՈՅ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՆՈՐԱ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՐԱՄԵԼԱ ՊՐՈՒԿԻԱՆ, ՏԱՐՐԵ ԵՎ ԳԵՐԱԼԴԻՆԵ Վ. Ս. Օ. Տ. Ս. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրանքակազմի ՊԱՍԻՆԱՆ, ՊԱՍԻՆԱՆ ԵՎ ԶԱԵԼ ԱԿՈՒՏԻ, ԱԼԳԻՍ ԵՎ ՎԱՐՏՈ

Յաջորդ օրը կիրակի, Նոյեմբեր 12-ին հոգեկան ուրախութեամբ օր մը եւս: Օրը շան Առաջնորդը, շրջապատուած սարկիսով «Հայր Մեր» էն առաջ Սրբազան Հայրը ըսաւ իր կողմից: Նորին Առաջնորդ Սրբազան Հայրը Աւագութեան պատիւ եւ տիտղոս կը շնորհակալ եկեղեցւոյ Հովիւ՝ Արժ. Տ. Զարեհ Գեղ. Զօհրայ Զարեանցի, յանուն յաջողութեան եկեղեցւոյ: Ապա Արժանապատիւ Տէր Հայրը խօսեց իր ուղղեց Մեծի Տանն Ս. Ս. Օ. Տ. Ս. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրանքակազմի միւս Ազգային եւ կրօնական ժողովները: Բարեկերպ ժողովուրդին:

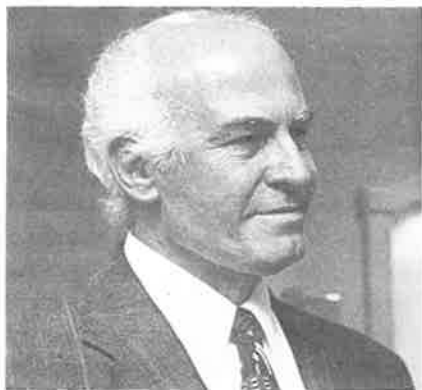
(continued next issue)

## PRELATE ATTENDS MEETING OF MIDDLE EASTERN RELIGIOUS LEADERS

Archbishop Oshagan Choloyan attended a meeting of the Standing Conference of Middle Eastern Christian and Muslim Religious Leaders on Wednesday, Nov. 8, in Englewood, New Jersey.

Because of the current volatile situation in the Middle East, the religious leaders issued a statement supporting a peace process that would lead to "justice and peace in the Holy Land and the realization of the rights of the Palestinian people as well as security for all states in the region."

## REV. MOVSES B. JANBAZIAN AWARDED MESROB MASHDOTZ MEDALLION POSTHUMOUSLY



The Armenian American community was shocked and saddened by the sudden death of Rev. Movses B. Janbazian, Executive Director of the Armenian Missionary Association of America (AMAA).

His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, immediately offered his condolences on this great loss and subsequently announced the posthumous awarding of the Mesrob Mashdotz Medallion to Rev. Janbazian. This is first time that an Armenian evangelical clergyman has been honored with this important award.

The presentation was made on Saturday, October 21, during the annual meeting of the Armenian Missionary Association of America in Paramus, New Jersey. The award was presented by V. Rev. Fr. Anoushavan Tanielian on behalf of the Prelate, Archbishop Oshagan Choloyan. It was accepted by the AMAA President, Andrew Torigian on behalf of the Janbazian family and the AMAA.

The encyclical from Aram Vehapar accompanying the award noted the dedicated service that Rev. Janbazian has performed for the Armenian community worldwide.

His Eminence Archbishop Oshagan noted that Rev. Janbazian was a good friend of the Prelacy and worked hand in hand with the Armenian Apostolic Church for the advancement and betterment of the Armenian nation.



Referring to the program issued on Archbishop Choloyan noted that the book Church and the Armenian people. "The parishioner as it is more than a simple a

The evening's program was opened with national anthems by Vagarshag Ohanya Aram Cazazian in his capacity as the Cl Kubikian served as the Master of Ceremonies offered by Mr. Vahagn Hovnanian as th

Then, congratulatory remarks were Frank Padavan, New York State Sena Claire Schulman, Queens Borough Pres ing the day as St. Sarkis Day in Queen Fr. Anoushavan Tanielian, the energetic

## PRELATE ATTENDS DINNER AT METROPOLITAN MUSEUM OF ART

Archbishop Oshagan Choloyan attended a dinner in celebration of the opening of the Mary and Michael Jaharis Galleries of Byzantine Art at the Metropolitan Museum of Art in New York City on November 13th. Nearly 400 guests were invited by Philippe de Montebello, director of the Museum.

Guest of honor at this elegant dinner was His All Holiness Bartholomew, Ecumenical Patriarch of Constantinople. The Patriarch spoke about Byzantine Civilization and focused on two important concepts of the Orthodox Church, wisdom and peace.

Dr. Helen Evans, a specialist in Byzantine Art and a curator at the museum, was one of the hosts of the event.

## SUPPORTING YOUTH PROGRAMS

About 25 people were gathered at the home of Mr. and Mrs. Jirair and Lil Hovnanian in recognition of their contribution toward implementation of the Prelacy's youth programs. Following a welcome and brief introduction by Jirair Hovnanian, our Prelate H. E. Archbishop Oshagan warmly thanked the group in attendance for their generous support of the Prelacy's efforts to reach out to our young people and rejuvenate our Church. He took a few moments to elaborate on the Prelacy's programs, mentioning the AREC (Armenian Religious Education Program), ANEC (Armenian National Education Program), St. Gregory of Datev (held annually in Elverson, PA) among the many other programs.

Archbishop Oshagan discussed the success of recent youth forums with Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia in Watertown, MA and Montreal, Canada. His Eminence noted that the young members of our communities hold a deep interest in understanding our religion and culture. Their specific concerns relate to language of the Badarak, moral and ethical issues, and spreading the word of Christianity. Surpazan also noted the Prelacy's intensive efforts being made toward youth education.

During the question and answer period, Karen Jehanian, a member of the Prelacy Executive Council explained the background behind the development of the youth programs as well as the three-year strategic plan adopted by the Council for implementation of this program. Highlights include:

### Technology oriented

Development of an AREC web site, Chat Room, Bible reading of the day, Message Board for Sunday School Teachers.

### Education

Parent and Student education kits This was followed by Der Nerses giving an explanation and demonstration of a current Prelacy project "Armenian Church Encyclopedia" on CD Rom. The fully searchable interactive CD is being produced in Armenia by two very talented and qualified individuals and will be available in September 2001. The topical areas include:

### Holy Bible, Worship of God, The Life of the Saints, Religious Culture, Armenian Church Doctrine.

Many thanks are extended once again to those who made contributions toward this effort and especially to Jirair and Lil for graciously hosting this event.

## THE 75TH ANNIVERSARY OF ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF HARTFORD - NEW BRITAIN



On Sunday, October 22, 2000 Armenians in Connecticut celebrated the seventy-fifth Anniversary of the consecration of St Stephen's Armenian Apostolic Church in New Britain.

The day began with the traditional prayers of the morning service. With the singing of Hrashapar our Prelate, Archbishop Oshagan Choloyan, followed by the Rev. Archpriest Krikoris Keshishian, Archdeacons and Deacons made their grand entrance to begin the Badarak. Serpazan Hayr presided over the mass and his sermon was spiritually uplifting and inspiring to young and old alike. The altar looked like a sight to behold to any Armenian. Der Hayr assisting the Prelate, followed by the Archdeacons, Sebouh Asadourian, Aram-Sempad Khachoyan, and Edvart Varjabedian. As they sang portions of the prayers they were assisted by the Deacons, Kristophor Bagdasarian, Serge Keshishian, and Steve Varjabedian who, only one year ago were ordained by Serpazan Hayr. Acolytes such as Richie Meyer, Daniel Papisian, and altar server Andrew Bissell, also helped in the ceremony. The choir sang in its traditional splendor with Miss Shirley Kevorkian as organist.

Immediately after Badarak the clergy and congregation went to the Marriott in near by Rocky Hill where a memorable program followed. After opening remarks by Master of Ceremony Archdeacon Edvart Varjabedian, who gave a brief history of the church, then one by one the program began. First with the invocation and blessing of the table by His Eminence Archbishop Choloyan, Prelate for the Eastern Prelacy, and assisted by the Sunday School Students under the direction of, Director, Gail Varjabedian and teachers, Richard Hamasian and Karen Meyer.

The list of dignitaries present included Mrs. Julia Tashian, former Secretary of the State of Connecticut. The Honorable Lucian Pawlak, Mayor of the City of New Britain. Also included were State Representatives John Geragosian, and Brian Flaherty. There were letters from those who could not attend including the Honorable Nancy Johnson, Congresswoman Representing the New Britain district and Governor John Rowland Governor of Connecticut, proclamations from Mayor Michael Peters, of Hartford, and Mayor Pawlak.

Master of Ceremonies Archdeacon Edvart Varjabedian remarked how not only was it a celebration for the church but also that the New York Yankees had won their opening World Series game only to find out that Serpazan Hayr was a New York Mets fan. Then he made another observation that John Geragosian was a Democrat whose father was Armenian and Brian Flaherty a Republican whose mother is Armenian and suggested that if we could combine them, they would be One Whole Armenian with no party affiliation.

Each dignitary spoke about how much St Stephen's has been a pillar of Armenians in Connecticut. Representative Flaherty also remarked how it was the parishioners of St Stephen's Church that initiated the program at the State Capitol to recognize April 24th Martyr's Day in Connecticut and how much that program has grown. Mayor Pawlak, also remarked that when St Stephen's was built Tremont Street was a beautiful neighborhood and how with inner city grants the City is trying to revitalize the neighborhood once again and restore it to its original beauty.

Der Hayr Keshishian was presented the honor of delivering the Pontifical personal message by His Holiness Aram I Catholicos of the Great House of Cilicia. Der Hayr was beaming with pride as he read the message.

The entertainment consisted of recitations from deacons Serge Keshishian (Armenian), and Steve Varjabedian (English). Other recitations included Daniel Papisian, Ani Hovhannisyan, and her little brother, Vahig. Kenarig Zamgochian gave a moving recitation in Armenian, and Melanie Papisian closed the entertainment portion of the program with two beautiful violin selections.

The candlelighting ceremony consisted of all who had made donations. The beautiful cake was home made by Kathy Papisian and was truly a work of art and reflected the hard work she put into it.

Recognition awards were made by Der Hayr Archpriest Rev. Krikoris Keshishian and they were presented for years of outstanding achievement and dedication to St Stephen's Church. They included Mrs. Rose Bouley, Walter Wojculewicz and Helen Garabedian, Ed. D.

Serpazan Hayr's message focused on the youth of the community as well as the vision of our forefathers who came to this country and started the first Armenian Church in Connecticut.

George Rustigian Chairman of the Board of Trustees, thanked everyone and especially Der Hayr who helped organize the program.

In conclusion the Sunday School sang the Lord's Prayer and His Eminence gave the Benediction and the glorious day concluded with the singing of "Giligia".

It was a proud day in this writer's life having served St Stephen's altar for the last 40 years.

by Archdeacon Edvart Varjabedian

(continued from previous issue)

DONATIONS APRIL 1999 TO MARCH 2000

GUZELIAN, ASTOR AND LUCY  
 GUZELIAN, EVA  
 HABESHIAN, JACK AND ADRINE  
 HABESHIAN, REV. KHOREN AND BERJOUHI  
 HACHIGIAN, KENKEN  
 HACHIKIAN, KENNETH V.  
 HACHIKIAN, ANTRANIK AND VARTUHI  
 HACOBIAN, SEDA  
 HADDAD, JAMES AND KASABIAN, CHARLOTTE  
 HAGOPIAN, ANDREW AND ANNETTE  
 HAGOPIAN, DIKRAN  
 HAGOPIAN, EDGAR  
 HAGOPIAN, JACOB  
 HAGOPIAN, JEFFREY  
 HAGOPIAN, KHAJADOUR  
 HAGOPIAN, NOOBAR AND MANOUSHAK  
 HAGOPIAN, S.  
 HAGOPIAN, SAHAG AND EGHISA  
 HAGOPIAN, STEPHEN  
 HAGOPIAN, VARANT  
 HAGOPIAN, VANIG  
 HAIGAZIAN, ALICE  
 HAIRABEDIAN, BAROUYR  
 HAJINIAN, HELEN  
 HAKISSIAN, HAGOP AND MARY  
 HAMALIAN, SONA  
 HAMAMCHIAN, VAHAK AND AGAVNI  
 HAMAZKAYIN OF NEW JERSEY  
 HAMAZKAYIN OF NEW YORK  
 HAMGOTCHIAN, SOGHOMON  
 HAMPARIAN, ANTRANIG AND ADA  
 HAMPARIAN, MARY  
 HANANIAN, MARTHA  
 HANCOCK, SALPY A.  
 HARABEDIAN, POPKIN AND ALICE  
 HARBOYAN, KRICKOR AND HEGHINE  
 HARIAN, MADLEN  
 HAROIAN, E. A.  
 HAROIAN, HAGAS  
 HAROIAN, JOHN AND DEBRA  
 HAROIAN, MICHAEL  
 HAROOTUNIAN, SENA  
 HAROOTUNIAN, SHANT  
 HAROOTUNIAN, VARTKES AND ELIZABETH  
 HAROTIAN, LAURA  
 HAROUTUNIAN, JOHN  
 HAROUTUNIAN, MARTA  
 HAROUTUNIAN, MEGERDICH  
 HAROUTUNIAN, N. ARPI  
 HAROUTUNIAN, VARTKES  
 HARTUNIAN, REV. VARTAN  
 HARUTUNIAN, ANTRANIG  
 HASACORZIAN, AGNES  
 HATEM, ZABEL BOUDAKIAN  
 HATZBANIAN, MICHAEL AND SALPE  
 HAYDEN, DOROTHY  
 HEFANIAN, NECART  
 HEKNAVORIAN, THOMAS  
 HERARTIAN, MELINE  
 HOARD, JOANNA  
 HOMENETMEN OF NEW JERSEY  
 HOOGASIAN, CLAUDIA A.  
 HOOSIAN, CHARLES  
 HORENIAN, ARA AND LUCY  
 HORERIAN, ARA  
 HOROUPIAN, DIKRAN S.  
 HOSSIAN, CHARLES  
 HOVAKIMIAN, VAHAN  
 HOVANASIAN, HENRY AND SUSAN  
 HOVANESIAN, JOHN AND LUCY  
 HOVANSIAN, MARY ANN  
 HOVNANIAN, EDWARD AND GRETA  
 HOVNANIAN, MARGARET  
 HOVSEPIAN, CLAIRE  
 HOWARD, KATHRYN  
 INJAIAN, V. MICHAEL AND ROSE  
 INTOYAN, BISHOP HMAYAK  
 IRADIAN, OHAN  
 IRANIAN ARMENIAN SOCIETY  
 ISHAK, VAZGIN  
 ISHKANIAN, PAUL  
 ISHKANIAN, VAHE AND JULIA  
 ISHKHANIAN, HARRY  
 ISKANDAR, MOHEB AND MARY  
 ISKENDERIAN, ARAM  
 ISKHANIAN, WILLIAM  
 ISPAHANYAN, AGOP AND MARGARET  
 ISPENTCHIAN, AGOP AND ALIS  
 ISRAELIAN, KARAPET AND ARMENOHI  
 JAFFARIAN, RICHARD  
 JAFFERIAN, DORIS D.  
 JAGUAR CASTING CO., INC.  
 JAMAL, VICTOR J.  
 JAMGOCHIAN, JAM AND MARY  
 JAMGOCIAN, MAGARDICI AND AIDA  
 JAMGOTCHIAN, AGOP  
 JANBAZIAN, REV. MOVSES  
 JANESSIAN, ARIETTE  
 JANIKIAN, VARASTAD  
 JARIAN, NORA  
 JASMAJIAN, FLORENCE  
 JAVARDIAN, SHAKE  
 JAVEZIAN, NORMAN  
 JAVIZIAN, HELEN  
 JAVIZIAN, PEARL  
 JAWHARJIAN, SETRAK AND NUVER  
 JEAMGOCIAN, EDWARD  
 JEBEJIAN, AZNTV  
 JEHANIAN, BEARG  
 JEHANIAN, JOSEPH AND SONIA  
 JEHANIAN, KAREN M.  
 JEHANIAN, LUCILLE  
 JEHANIAN, NEVART AND TAKOUHY  
 JEHANIAN, SONIA  
 JEKNAVORIAN, ARMEN AND SOSIE  
 JELALIAN, PAUL V.  
 JERKIAN, JOHN AND ARDEMIS  
 JERMAKIAN, BERGE K.  
 JESMAJIAN, FLORENCE  
 JEVIZIAN, ANN  
 JIGARIAN, ARAM

JILOZIAN, HRANT  
 JIZMAJIAN, GEORGE  
 JULFAIAN, KHAJIK  
 JURIAN, LORRAINE  
 KABALIAN, HARRY  
 KABARAJIAN, DIKRAN M.  
 KABARAJIAN, FRANK AND AYDA  
 KABASAKALIAN, ANDREW  
 KABBENDJIAN, DIKRAN  
 KACHADOURIAN, ANDREW  
 KACHIAN, HAJI ROSE  
 KACHIKIAN, ARPINE  
 KACHIKIAN, SOSIE  
 KADEHJIAN, KEVORK AND NORA  
 KADIAN, JACK AND SETA  
 KAFAFIAN, SOPHIE  
 KAHTESIAN, JOHN  
 KAHVEDJIAN, ROSA  
 KAJAJIAN, ANTRANIG AND ELIZABETH  
 KAKLIGIAN, TAKOUHIE  
 KALAGIAN, MICHAEL  
 KALAJIAN, HAGOP AND ELISABETH  
 KALAJIAN, RICHARD L.  
 KALAYJIAN, VAZKEN  
 KALENDERIAN, GARBIS  
 KALIGIAN, BARKEV AND SETA  
 KALOUKIAN, YESSAYI  
 KALOUSDIAN, PEROUZ  
 KALPAKIAN, ARSHALOUISE  
 KALUSTIAN, ALICE A.  
 KALUSTIAN, VARTUJAN  
 KALVONJIAN, ARAXIE  
 KAMAJIAN, GEORGE AND ALICE  
 KAMITIAN, BEDROS  
 KAPOIAN, TOROS  
 KAPRIELIAN, SAMUEL  
 KARABASHIAN, IRENE  
 KARAKASHIAN, VARTOUHY  
 KARAKELIAN, VARTAN  
 KARAMIAN, LIDA  
 KARAPETIAN, DAVID  
 KARIAN, VARTAN  
 KARJIAN, ANTRANIG AND ALICE  
 KAROGHLANIAN, JR., STEPHEN  
 KASABACH, JACQUELYNE  
 KASABIAN, CHARLOTTE  
 KASHMANIAN, ARPY  
 KASPARIAN FAMILY  
 KASPARIAN, ANNA  
 KASPARIAN, CAROL  
 KASPARIAN, GEORGE AND ALICE  
 KASPARIAN, SHANT  
 KASPARAN, GEORGE J.  
 KASPARIAN, HAGOP  
 KASPARIAN, HAGOP AND VALENTINE  
 KASPARIAN, HAROUTTUNE  
 KASPARIAN, JACOB  
 KASPARIAN, JOHN  
 KASPARIAN, KAREN  
 KASPARIAN, SUSAN  
 KASSABIAN, ARAM AND ARPINE  
 KASSABIAN, VASKEN  
 KASSARDJIAN, MOSSES AND ARMINE  
 KAVAFIAN, JANE  
 KAYALOFF, ANNA  
 KAZANDJIAN, GREGORY AND MADELENE  
 KAZANDJIAN, HAROUTUNE AND MAXY  
 KAZANDJIAN, ZAVEN  
 KAZANJIAN, ABRAM AND VALANTIN  
 KAZANJIAN, ASDGHIG AND FAMILY  
 KAZANJIAN, GARBIS  
 KAZANJIAN, JOHN  
 KAZANJIAN, KARNIG  
 KAZARIAN, KAZAR AND BERNICE  
 KAZARIAN, NOUBAR E.  
 KAZAZIAN, GEORGE AND ANAHID  
 KAZIGIAN, MICHAEL M.  
 KCHIKIAN, JOHN W.  
 KECHERIAN, KATCHAZ AND SATENIK  
 KECHICHIAN, AVEDIS AND ANIK  
 KEHETIAN, MITCHELL AND ROSE  
 KENT, ARTHUR  
 KEOLEIAN, VICTORIA AND SUSAN  
 KEOSHEYAN, BAYDZAR  
 KERBECK, JENNIE AND SONS  
 KERBEYKIAN, ARMEN A.  
 KERBEYKIAN, EDWARD  
 KERBEYKIAN, HAIG AND SIRVART  
 KERESTEDJIAN, SEDA AND ALICE  
 KERTOYAN, ARDEM  
 KESHGEGIAN, DIKRAN  
 KESHISHIAN, AZADOUHI  
 KESHISHIAN, JAMES  
 KETESYIAN, TORKOM AND ROSE  
 KEUMURIAN, CHARLES AND SIRVART  
 KEUMURIAN, JACK AND TAKOUHIE  
 KEVORKIAN, ARMEN  
 KEVORKIAN, GEORGE AND MARGUERITE  
 KEVORKIAN, KHATCHIG  
 KEVORKIAN, STEPHEN AND SHIRLEY  
 KEYISHIAN, PAUL AND GAIL  
 KHACHADOURIAN, HARRY AND MARIE  
 KHACHADOURIAN, ROSEMARY Z.  
 KHACHERIAN, JOSEPH AND MAGGY  
 KHACHOYAN, ARAM S.  
 KHANBEGIAN, PETER  
 KHANJIAN, HAGOP AND ANI  
 KHANJIAN, STEVE AND MARY  
 KHATCHADOURIAN, ARAM  
 KHATCHADOURIAN, HAGOP  
 KHATCHADOURIAN, MARY  
 KHATCHADOURIAN, PUZANT  
 KHATCHADOURIAN, NAJDEH AND PEARL  
 KHATCHANIAN, O.  
 KHATCHANIAN, C. CECILE  
 KHATCHATOURIAN, EDWARD  
 KHATCHERESSIAN, NORAYR  
 KHATCHERIAN, JOSEPH AND MAGGY  
 KHATCHMANIAN, PATRICK AND ALICE  
 KHODANIAN, JOHN AND HERMINE  
 KHOJIAN, JOSEPH AND SOUZI  
 KHOLAMIAN, GARO  
 KHOROZIAN, GEORGE  
 KHOUROUZIAN, SARKIS AND SONA  
 KHOURY, JAQUES AND FAMILY  
 KHRIMIAN, ALICE  
 KHRIMIAN, HAGOP  
 KIBARIAN, MARYANN  
 KILEDJIAN, KEVORK AND ROSE

KILEDJIAN, VARTKES  
 KILEJIAN, ARAXIE  
 KILICCIYAN, REV. ASOGHIK AND YERETZGIN  
 KILICYAN, KARNIK  
 KILIMLIAN, CANAR  
 KIMATIAN, SARKIS AND RUDI  
 KINOIAN, VARTKIS  
 KINOSIAN, KEGANOUS  
 KINOSIAN, LOOCYN ANI  
 KIREMITJIAN, ONNIK AND JULIETTE  
 KIRICHIAN ARMENIAN MIDDLE EASTERN FOODS  
 KIRIKIAN, ARTO  
 KISHIGIAN, GEORGE  
 KISHIGIAN, LESLEY S.  
 KIZIRIAN, RAFFI  
 KLAVANIAN, MARGUERITE  
 KNOX, LOUISE  
 KOJIAN, SARKIS G.  
 KOJOIAN, ROSE  
 KOJOYIAN, SARKIS  
 KOKOYAN, JR. GRANT A.  
 KOLIOIAN, NAZARETH AND ANNA  
 KONDRAJIAN, ANNE  
 KORKIGIAN, SHANT AND ALEX  
 KORKIGIAN, ARMEN  
 KORKIGIAN, MANYA  
 KOROGHLIAN, KIM A.  
 KOSTEGIAN, ARPENA  
 KOTOYAN, MARCOS  
 KOUCHAKDJIAN, LUCINE  
 KOUKASIAN, C.  
 KOULAJIAN, ARPI D.  
 KOULIAN, NESHAN AND VARTENY  
 KOUMJIAN, ALICE  
 KOUMJIAN, FLAVIA  
 KOUNDAKJIAN, HARRY AND AIDA  
 KOURKOURIAN  
 KOURTJIAN, RALPH  
 KOURTJIAN, WALLACE  
 KOURTJIAN, WALTER AND SADIE  
 KOUHAGJIAN, LEVON AND ROSINE  
 KOUHAKJIAN, AVEDIS AND ARAXIE  
 KOUYOUJIAN, ROUBEN AND VALENTINE  
 KOUYOUMDJIAN, HAGOP AND ICA  
 KOUYOUMDJIAN, NEBUY YERVANT  
 KOUYOUMDJIAN, NOUBAR  
 KOZANLIAN, EDWARD  
 KOZIKOUJEKIAN, AVEDIS AND VARTOUHIE  
 KRAFIAN, YERVANT  
 KRATLIAN, JOHN J.  
 KREKORIAN, KAISER  
 KRICKORIAN, ARTHUR AND FLORA  
 KRICKORIAN, KRICKOR  
 KRICKORIAN, MELKON  
 KRICKORIAN, RAFFI  
 KRICKORIAN, RICHARD  
 KUBKIAN, ARTHUR AND LOUISA  
 KUMJIAN, JERRY AND MARY  
 KUMJIAN, LUCIENNE A.  
 KUMKUMIAN, CHARLES AND AROUSIAG  
 KUPELIAN, BETTY  
 KUPELIAN, VARTAN  
 KUSEIAN, MERAK  
 KZIRIAN, DAVID AND SARA  
 KZIRIAN, HARRY  
 LAHIF, ROSE  
 LAKISSIAN, KRICKOR  
 LALAZARIAN, ROSE  
 LAMBAJIAN, ZAVEN  
 LEHMEJIAN, GEORGETTE  
 LEHRER, WILLIAM  
 LEILA KARAGHEUSIAN FUND (NICOLE OUSTATCHER)  
 LESKO, ROSE M.  
 LEYLEGIAN, SARA  
 LEYLEKIAN, SALPIE  
 LOOSARARIAN, ARMEN AND YERCHANIG  
 LORIMER, MARO  
 LUKA, GABOR ARMEN  
 LUKA, IVAN L. AND ANAHID  
 LYKINS, RENNIE AND SONA  
 MACKERTICHIAN, SEROJ AND REBECCA  
 MADANYAN, NORMAN AND ALICE  
 MADASIAN, JACK  
 MADKACHIAN, NERCES AND SETA  
 MADOIAN, ARAM  
 MAGAR, BEDROS  
 MAGDUSIAN, SONIA  
 MAGHAKIAN, NUVERT  
 MAHDASIAN, KARL  
 MAHDASIAN, MARY  
 MAHDASIAN, PAUL AND MARLOUISE  
 MAHDESIAN, AVEDIS  
 MALHAS, MAROOSIA  
 MALOIAN, RICHARD AND ROSE  
 MAMMOLA, ROBERT  
 MANAOUELIAN, ZACK AND OSSANNA  
 MANCUSO, JOHN  
 MANGASARIAN, TOROS  
 MANGOIAN, ELIZABETH  
 MANJIKIAN, SEROP  
 MANOOGIAN, ARAM  
 MANOOGIAN, HAROLD  
 MANOOGIAN, HARRY AND MABEL  
 MANOOGIAN, HOVAGIM  
 MANOOGIAN, JOHN A.  
 MANOOGIAN, JOHN AND ROSE  
 MANOOGIAN, KEVORK AND MARIE  
 MANOOGIAN, LEO  
 MANOOGIAN, REV. NERSES AND NEKTAR  
 MANOOGIAN, SHAVARSH  
 MANOOGIAN, VARANT  
 MANOOKIAN, ANNA AND JESSICA  
 MANOOKIAN, HRATCH  
 MANOUKIAN, ALICE  
 MANOUKIAN, BERJ  
 MANOUKIAN, HAJOP AND HERMINE  
 MANOUKIAN, HRATCH M.  
 MANOUKIAN, JULIA  
 MANOUKIAN, MIHRAN  
 MANOUKIAN, NAHABED  
 MANOUKI-MASSIH, HEROUS  
 MANUELIAN, JOHN  
 MANUELIAN, ZACK  
 MANZO, PETER  
 MANZO, VICTORIA  
 MARABIAN, EVERETT  
 MARANGOSIAN, ARA K.

MARASHIAN, ASBED AND SOSIE  
 MARASHIAN, ONNIK AND VERKIN  
 MARASHIAN, ZOHRAB  
 MARCARIAN, KRICKOR  
 MARDEROSIAN, ARDASH  
 MARDEROSIAN, AVEDIS D.  
 MARDEROSIAN, KORKEN  
 MARDIGIAN, HARRY  
 MARDIKIAN, VAHAN AND KAREN  
 MARDINIAN, SONIA  
 MARDIROSIAN, KREKOR AND LUCY  
 MARDIROSIAN, VARSENIG  
 MARDIROSIAN, HAROLD  
 MARDOIAN, JACK  
 MARDOIAN, NORIK AND MARIA  
 MARGOSIAN, JOHN  
 MARKARIAN, ARMENOHI  
 MARKARIAN, HRACHIK AND BENITA  
 MARKARIAN, JAMES  
 MARKARIAN, LILLIAN  
 MARKARIAN, LORIS  
 MARKARIAN, SHOGHERE  
 MARKARIAN, TOROS  
 MARKARIAN, VARKIS A.  
 MARSOBIAN, ALICE  
 MARTIN, SIVA  
 MASHKIAN, MATTHEW S.  
 MASOIAN, MICHAEL & ANITA  
 MATIGIAN, ARMEN  
 MATIGIAN, CHRISTINE  
 MATOIAN, GARABED  
 MATOSSIAN, HOVHANNES  
 MAVELIAN, OHANNES AND HANAZANT  
 MAVIAN, SALPI  
 MAVISSAKALIAN, EVELYN  
 MAVISSAKALIAN, VARTKES  
 MAYNARD, MARGARET K.  
 MEAD, JUDY  
 MEGERDICHIAN, HAIGAZ  
 MEGERIAN, NAOMI  
 MEGERIAN, NOUBAR  
 MEGHRIAN, JOHN AND HELENE  
 MEGRIAN, LEON D.  
 MEKALIAN, ALTA E.  
 MEKALIAN, ARSEN AND MARTHA  
 MEKALIAN, K K  
 MEKALIAN, HELEN  
 MEKHSIAN, ARA  
 MEKJIAN, ARAM  
 MEKJIAN, ARAXY S.  
 MEKJIAN, YEVKINE  
 MELIDOSIAN, ANNA  
 MELIKIAN, ASIEH ALEX  
 MELIKIAN, HERACHIA MELIKE  
 MELIKIAN, JOANNE CATE  
 MELIKIAN, JOANNE P.  
 MELIKIAN, JOSEPH  
 MELKONIAN, AGNES  
 MELKONIAN, NAZARET AND ZABEL  
 MEMPERIAN, VERGINA  
 MENAKIAN, HERMINE  
 MENDIKIAN, PEGGY  
 MENEGGIAN, VICTOR AND HAZEL  
 MERCESIAN, KARNIK  
 MERGIAN, HAROUT  
 MERJANIAN, ASHOT AND VALERIE  
 MERJANIAN, ASPET  
 MESDJIAN, HERAK AND ZEVART  
 MESDJIAN, KEVORK AND LIDIA  
 MESROB, BOHOS K.  
 MESROBIAN, GEORGE  
 MESROBIAN, WILLIAM J.  
 MESROPIAN, ELIZABETH  
 METS HAGOPIAN, HAGOP  
 MGRDICHIAN, ALICE K.  
 MIDNIAN, EMERALD  
 MIKAELIAN, ARTIN AND SOSSY  
 MIKAELIAN, DIRAN  
 MIKAELIAN, JOHN A.  
 MILLER, GAIL D. HAJENIAN  
 MINAKYAN, STEPAN  
 MINASIAN, GREGORY  
 MINASIAN, VARTKES AND ZEPHYR  
 MINASSIAN, ARAM S.  
 MINASSIAN, DIKRAN  
 MINASSIAN, GREGOIRE AND ALINE  
 MINASSIAN, KEVORK  
 MINASSIAN, MARY  
 MIRANIAN, ALICE  
 MIRJANIAN, ZAVEN  
 MIRZABEGIAN, ANDRANIK AND MARIETTE  
 MISAKIAN, ARCHIE  
 MISHIGIAN, AVEDIS G.  
 MISHMESIAN, LEON AND MARY  
 MISSERLIAN, HAROUTUNE AND ARPIE  
 MITCHELL, ROSE  
 MNATZAKANIAN, PETER A.  
 MOKKOSIAN, HERANOOSH  
 MOOMY, ALBERT AND ALICE  
 MOORADIAN, HAGOP  
 MOORADIAN, MARY R.  
 MORANIAN, LILLIAN  
 MOROUKIAN, ELIZABETH  
 MORRIS, EDNA M.  
 MOSCOFIAN, NANCY  
 MOSSOIAN, BARKEY AND DAVID  
 MOUGHAMIAN, HENRY  
 MOUGHAMIAN, ROBER  
 MOURADIAN, AGOP AND VICTORIA  
 MOURADIAN, GEORGE  
 MOUSHIGIAN, ALICE  
 MOVSESIAN, ALBERT  
 MOVSESIAN, ALICE  
 MOVSESIAN, AVEDIS AND BEATRICE  
 MOVSESIAN, MOVSES AND ANN  
 MOVSESIAN, GENEVIEVE  
 MUSCHEGIAN, LUDWIG AND MARI  
 MUSSERIAN, LALIG  
 NADJARIAN, ANTRANIG  
 NAJARIAN, BEDROS  
 NAJARIAN, JOHN AND ROSE  
 NAJARIAN, NORA  
 NAJARIAN, RAMELA  
 NAJARIAN, STARRE AND GERALDINE  
 NAKASHIAN, PAULINE  
 NAKASHIAN, TOUMAS AND ZABEL  
 NAKUTIS, ALGIS AND VARSO

(continued next issue)

